

## NEWS119 尾三消防



豊明市・日進市・みよし市・長久手市・東郷町を管轄する尾三消防本部からのお知らせです。

◎問い合わせ 尾三消防組合 ☎0561-38-0119

## 家庭における防災・減災

地震は突然襲ってきます！いつ地震が起きてもおかしくありません。そのため、日頃から災害に備えることが大切です。災害時に備え、電気や水道などのライフラインが止まっても、ある程度は自力で生活できるよう、非常食などを備蓄しておくことが大事です。

## ローリングストック法

普段の食料品の買い置きを少しだけ増やし、定期的に食べて、食べたら買い足すという行為を繰り返すことで、非常食の備蓄ができるという方法です。ローリングストック法での非常食の消費期限の目安は1年のため、長期保存では選べなかった、各種レトルト商品、フリーズドライ食品など多彩なレパートリーから選ぶことができるという利点があります。※食料品だけでなく、トイレトペーパーや電池などの生活用品も応用してストックしておきましょう。



## 防災講演会

～目からウロコ!?の安心術～  
の開催について (入場無料)

尾三消防連絡協議会(みよし市消防団・豊明市消防団・日進市消防団・長久手市消防団・東郷町消防団・尾三消防組合)が主催する防災講演会を入場無料で一般公開します。

講師として「歌う防災士 しほママ」こと柳原志保さんをお招きし、子どもからシニアまで防災を楽しく学びます。ぜひご来場ください。

日時：12月16日(土) 午前10時から正午まで  
(午前9時30分開場)

場所：日進市民会館1階 大ホール

事前予約等：不要(参加者多数の際は、入場をお断りする場合があります。)

問い合わせ：

尾三消防連絡協議会事務局 ☎0561-38-7215



## 外国語情報コーナー



USEFUL INFORMATION IN ENGLISH

INFORMAÇÕES ÚTEIS EM PORTUGUÊS

## バスでお出かけしよう！・9月のマイナンバーカードの窓口について

**LET'S TRAVEL BY COMMUNITY BUS:** so that you can get a purchase bonus coupon provided by LaLaport Aichi Togo! **Period:** September 1 (Fri) – 30 (Sat). **Subjective bus:** JUNKAI KUN community buses, and the one running between Togo and Fujita Medical University. **The coupon:** can be found take free in the cabin of subjective buses. **Note:** Because the number of the coupon is limited, there are cases that the campaign will be finished earlier. For more information, contact Community & Safety Department. **LAST CHANCE FOR GETTING THE "MYNA" POINTS:** For those who applied the MY NUMBER card by the end of February, claiming is due by the end of September! **Holiday & night time operations of residence dept in Sept.:** 3rd (Sun) 9:00-12:00 (MYNA procedures only), 9th and 23rd (Sat) 9:00-12:00 (procedures regarding MYNA card, residence & family certificates, and Inkan seal [by appointment only]) and on the 21st (Thu) 17:15-20:00 (MYNA only). NO change-of-address procedures. Please use the side entrance.

**VAMOS PASSEAR DE ÔNIBUS!** No período de 1º até 30 de setembro, em colaboração do LaLaport Aichi Togo, ônibus municipal JYUNKAI KUN e o ônibus que faz o percurso até o Hospital Universitário Fujita, você pode ganhar cupom de desconto para ser usado nas compras ou refeições se for passear de ônibus até o LaLaport. Os cupons estão à disposição dentro do ônibus, porém são limitados, podendo se esgotar antes mesmo de terminar o mês. **PLANTÃO NO DEPTO. DE RESIDENTES:** Dia 03 (dom) das 9:00 às 12:00 (apenas assuntos sobre o cartão my number), dias 09 e 23 (sáb) das 9:00 às 12:00 (my number, certificado de residência e de carimbo pessoal-INKAN SHOMEISHO, para o registro do carimbo-INKAN TOUROKU é necessário reserva antecipada) e dia 21 (quinta-feira) das 17:15 às 20:00 (apenas sobre o my number), não será feito transferência de endereço. Para quem fez o cartão my number até fevereiro, a última chance para receber os pontos termina no final de setembro! Favor usar a entrada lateral nos dias de plantão.

Interpretation is available in Togo Town Hall Mondays and Fridays during 9:00 am - noon and 1:00 pm - 4:00 pm. Phone: 0561-38-3111 (ext. 2179, 2180).

Intérprete toda Segunda e Sexta-feira, das 9h00 às 12h00 e 13h00 às 16h00. Tel.: 0561-38-3111(ramais 2179, 2180)